



HİKMET-AKADEMİK EDEBİYAT DERGİSİ  
[JOURNAL OF ACADEMIC LITERATURE]  
YIL 8, SAYI 17, GÜZ 2022

**Dr. Özlem GÜNGÖR**

Bursa Uludağ Üniversitesi  
Türkçe Uygulama ve Araştırma MERkezi  
Bursa/TÜRKİYE  
gungorozlem16@gmail.com  
ORCID

**BURSA İNEBEY YAZMA ESER  
KÜTÜPHANESİNDE KAYITLI BİR  
SEĞİR-NÂME**

A SEGİR-NAME RESGISTERED IN  
BURSA INEBEY MANUSCRIPT  
LIBRARY

Makale Türü: Araştırma Makalesi	Article Information: Research Article
Yükleme Tarihi: 25.05.2022	Received Date: 25.05.2022
Kabul Tarihi: 20.09.2022	Accepted Date: 20.09.2022
Yayımlanma Tarihi: 31.10.2022	Date Published: 31.10.2022

### İntihal / Plagiarism

Bu makale **turnitin** programında taranmıştır.  
This article was checked by **turnitin**.



### Atıf/Citation

Güngör, Özlem, "Bursa İnebey Yazma Eser Kütüphanesinde Kayıtlı Bir Seğir-nâme", *Hikmet-Akademik Edebiyat Dergisi [Journal of Academic Literature]*, Yıl 8, Sayı 17, Güz 2022, s. 123-148.

Güngör, Özlem, "A Segir-name Resgistered in Bursa Inebey Manuscript Library", *Hikmet-Journal of Academic Literature*, Year 8, Volume 17, Fall 2022, p. 123-148.



**10.28981/hikmet.1121558**



*Dr. Özlem GÜNGÖR*

**BURSA İNEBEY YAZMA ESER KÜTÜPHANESİNDE KAYITLI BİR SEĞİR-NÂME**

**A SEGIR-NAME REGISTERED IN BURSA INEBEY MANUSCRIPT LIBRARY**

**ÖZ**

Vücudun çeşitli organlarında meydana gelen seğirme, derinin altında bazen de derinin üstünde dokunulma hissi verecek şekilde istemsiz kasılma hareketleridir. Seğirmenin sebebi günümüz modern tıp dünyasında dahi aydınlatılamamıştır. Vücudun içinden veya dışından bir takım enerjilerin sebebiyet verdiği bu gizemli durum, modern öncesi zamanlarda kişinin yazgısına dair işaret içeren bir tür fal ve kehanet olarak algılanmıştır. Seğir-nâme/ihtilâc-nâme ise seğirme ile ilgili tüm verileri, hangi organın seğirmesinin ne tür bir anlamı olduğuna dair bilgileri aktaran kitaplardır. Manzum ve mensur şekilde yazılmış olan seğir-nâmeler, klâsik dönem edebiyatı ürünleri arasında da yer almaktadır.

Bu makalede, Bursa İnebey Yazma Eser Kütüphanesi 16 Or 544/1 numarasında kayıtlı olan "Segir-nâme" isimli eser ele alınmıştır. Eski Anadolu Türkçesinin özelliklerini taşıyan metinde, 112 (yüz on iki) seğirmeye yer verilirken 41 (kırk bir) uzuvdan bahsedilmiştir. Bu uzuvların seğirmelerinin menfi ya da müspet yorumları izah edilmiştir.

Çalışmamızda, seğir-nâme/ihtilâc-nâmenin kelime manası üzerinde durulup kısa bir değerlendirme yapılacaktır. Ardından çalışma yaptığımız eser tanıtılıp incelenecek, eserin muhtevası ve dil özellikleri değerlendirilerek metnin çeviri yazı hali verilecektir. Son olarak da çalışmaya metnin aslı eklenecektir.

**Anahtar Kelimeler:** İhtilâc-nâme, seğir-nâme, fal, seğirme, uzuvlar, yorum.

**ABSTRACT**

Twitching that occurs in various organs of the body is involuntary contraction movements under the skin and sometimes on the skin, giving a feeling of being touched. The cause of twitching has not been clarified, even in today's modern medical world. This mysterious situation, caused by some energies from inside or outside the body, was perceived as a kind of fortune-telling and prophecy containing a sign about the fate of the person in pre-modern times. Segir-name/ihtilac-name, on the other hand, are books that convey all the data about twitching and information about what kind of meaning a twitching organ has. Segir-names, written in verse and prose, are among the classical period literature products.

In this article, the work named "Segir-name", which is registered in Bursa Inebey Manuscript Library 16 Or 544/1 number, which is discussed. In the work, which has the characteristics of Old Anatolian Turkish, 41 (forty-one) limbs are mentioned, while 112 (one hundred and twelve) twitches are included. Negative or positive interpretations of the twitches of these limbs have been explained.

In our study, the word meaning of seğir-nâme/ihtilâc-nâme will be emphasized and a brief evaluation will be made. Then, the work we are working on will be introduced and examined, the content and language features of the work will be evaluated, the transcription of the text will be given. Finally the original text will be added to the study.

**Keywords:** İhtilac-name, segir-name, fortune-telling, twitching, body parts, comment.

## Giriş

İnsanoğlu, vücudunda gerçekleşen bazı seğirmelerden yola çıkarak gelecekteki belirsizliği bilmek ve bilinmezliğin karanlığını aydınlatmak istemiştir. Bu durum da Türk edebiyatı tarihinde seğir-nâme/ihtilâc-nâme isimli eserlerin ortaya çıkışına zemin hazırlamıştır.

Arkaik bir kelime olan seğirmek, gerek Anadolu'nun pek çok bölgesinde gerekse dışında yaşayan Türk toplumlarında anlam kaybına uğramadan uzun yıllardan beri varlığını kaybetmemiş bir sözcüktür (Sümbüllü, 2010: 29). Seğirmek, sözlüğe "hafif kıyılamak ve daha çok vücudun bir yerinde deri ile birlikte derinin hemen altındaki kasların hafifçe oynaması; seyremek" (Gülensoy, 2011: 747) anlamında kaydedilmiştir. İhtilâc ise Arapça حَلَج fiilinden olup "çarpıntı, çarpınma, seğirme, etlerin gevşeyip büzülmesi, havâle nöbeti tutma" (Devellioğlu, 2002: 419) manalarına gelmekle birlikte; insan vücudunda yer alan bazı uzuvların oynaması, seğirmesi ya da benzeri durumlara dayanılarak bu durumu çeşitli olay ya da durumlara yormaya verilen isim (Ersoylu, 1981: 70) olarak tanımlanmıştır. İhtilâc-nâme kelimesi "yüzün ve gözün seğirmesi hakkında yazılan bir çeşit mensur falnâme, fal kitabı" (Devellioğlu, 2002: 419)'dır.

Batı kültüründe "palmalogie", Arap kültüründe "ilm-i ihtilâc" Türk kültüründe ise "seğir-nâme" (Özergin, 1967: 4331) olarak adlandırılan bu edebî tür, varlığını uzun dönem sürdürmüş ve halk tarafından da büyük bir ilgi görmüştür. Her kültürde farklı isimlerle anılan bu türün ortak noktası, insan vücudunda yer alan seğirmelere dayanarak geleceğe dair yorumların yapılması, yani insanoğlunun tabiatında var olan merak duygusunu gidemesidir.

İlm-i ihtilâc adıyla İslam medeniyetinde yerini alan bu tür, halk arasında ziyadesiyle ilgi görmüştür. Bunun pek tabii sonucu olarak da Türk edebiyatında "ihtilâc-nâme, kütüb-i ihtilâc, seğir-nâme" adıyla risaleler ya da hacimli eserler vücuda gelmiştir.

Seğir-nâmelerin halk arasında Zülkarneyn'e ya da Danyal'a dayandırılması geçmişten gelen bir inanıştır (Ertaylan, 1951: 6-7). Hatta bu durum, zaman zaman eserlerin başlıklarına da yansımıştır.

*Irk Bitig* isimli fal kitabı, IX. yüzyıldan kalma ve Göktürk harfleri ile kaleme alınmış konu ile ilgili bilinen en eski Türk kaynakları arasında (Ersoylu, 1981: 75) olup günümüze intikal etmiştir. Bu durum falnâme türündeki eserlerin İslam öncesi dönemde de Türklerin en eski kaynakları arasında olduğunun bir göstergesidir.

Seğir-nâmelerin ilk örneklerine XV. yüzyılda dinî-tasavvufi edebiyatımızın önemli temsilcilerinden olan Dede Ömer Rûşenî'nin eserinde rastlamaktayız. Onun divanında yer alan aşağıdaki beyitler, bu türe ait misalleri teşkil etmektedir:

*Kulagum çnılar meger kim şâhum añar bendesin*

*Durmadan segrir gözüm beñzer ohur efkendesin*

*Yüregüm oynar görüñ bir kimse mi gönderdi yâr*

*Ohşayup sordurmaga bencileyin şermendesin* (Tavukçu, 2005: 166-167).

*Dede Korkut Hikâyeleri*'nden ilk hikâye olan *Dirse Han Oğlu Boğaç Han Boyu*'nda yer alan "*çüksun benüm görür gözüm a Dirse Han yaman seğir*" (Ergin, 1998: 29) ifadesi de seğirmek kelimesinin o dönemde de kullanılmış olduğunu bize göstermektedir. Aynı zamanda gelecekle ilgili bilgiler veren seğir-nâmeleri sözlü ve yazılı edebiyatımızın önemli eserleri arasında yer alan *Dede Korkut Hikâyeleri*'nde de görmemiz, bu edebî türün her dönem önem arz ettiğini göstermektedir.

Falnâmeleri kıyâfetnâme, firâsetnâme, irâfetnâme ve ta'rifât-nâme gibi bilinen şeyleri yorumlayarak yeni bilgiler elde etmeye dayananlar ve kura esasına bağlı olarak geleceğe dair fikir yürütme usullerini açıklayanlar şeklinde iki kısımda incelemek mümkündür. İhtilâcnâme ismiyle anılan eserler, falla ilişkisi olmakla birlikte falnâmelerden farklı özelliklere sahiptir (Uzun, 1995: 12/141-142).

Katip Çelebi *Keşfü'z-Zünûn*'da, seğir-nâmenin firâset ilminin dalları arasında (Katip Çelebi, 2008: 1/77) yer aldığını söyler.

Seğirmeleri, nedenleri ile izah etmeye çalışan isimlerden ilki 18. yüzyılda yaşamış ve asrın ileri gelen âlimlerinden olan Erzurumlu İbrahim Hakkı'dır. Seğir-nâmeler her ne kadar kendine özgü bir tür oluşturmuş olsalar da zaman zaman kıyâfetnâmelerin içinde de bu eserlere rastlamak mümkündür. Öyle ki kıyâfetnâme türünün meşhur örnekleri arasında yer alan Erzurumlu İbrahim Hakkı'nın *Marifetnâme* isimli eserinin dördüncü bâbının beşinci faslının sekizinci nevinde ihtilâc-nâme örneği mevcuttur.<sup>1</sup>

Vücuttaki bir organın seğirmesi neticesinde geleceğe dair yapılan yorumlar ve tahminler, edebî bir türün oluşmasına yol açmıştır. Bunun neticesinde de konu ile ilgili pek çok seğir-nâme nüshası kaleme alınmış ve bu nüshaların büyük bir kısmı da neşredilmiştir. İlyas Kayaokay konu ile ilgili makalesinde, hem neşredilen hem de üzerinde herhangi bir akademik çalışma yapılmamış olan nüshaları tespit ederek bu konuda çalışma yapacakların istifadesine sunmuştur (Kayaokay, 2020: 220-221). Seğir-nâmeler ile ilgili yapılan bu çalışmalar, hem bu türdeki eserlerin sayısını hem de Türk toplumunun bu türe verdiği kıymeti bize göstermektedir. Ayrıca, seğir-nâmeler halk tarafından benimsenen inanışlarının yazıya geçirilmiş şekli olmasıyla da folklorik özellikler taşımaktadırlar.

Genel olarak mensur şekilde kaleme alınan seğir-nâmeler, iki gruba ayrılmaktadır: Birincisinde, sadece tabir var iken; ikincisinde her bir uzuv için bazı tabircilerin -Zülkarneyn, Danyal, Süheyl-i Rûmî gibi- yapmış oldukları tabirler mukayese edilerek verilir (Sertkaya, 2011: 1534).

Seğir-nâme türünün örneklerinden birine tarafımızca Bursa İnebey Yazma Eser Kütüphanesinde rastlanılmıştır. Biz, öncelikle burada kayıtlı eserin nüsha tavsifini yapacak, ardından metin hakkında açıklamalarda bulunacağız.

<sup>1</sup> Ayrıntılı bilgi için bkz. Erzurumlu İbrahim Hakkı. (2012). *Marifetnâme*. (Tercüme: Faruk Meyan). İstanbul: Bedir Yayınevi, s. 414-415.

## 2. Seğir-nâme Metninin Özellikleri

### 2.1. Nüsha Tavsifi

Bursa İnebey Yazma Eser Kütüphanesi Orhan Camii Koleksiyonu'nda 16 Or 544/1 demirbaş numarası ile kayıtlı bulunan seğir-nâme nüshasının ölçüleri 205\*130-162\*115 mm'dir. 6+2 yapraklı müteşekkil olan nüshanın satır sayısı 15, nüshada kullanılan yazının türü ise divânîdir. Yazma, kahverengi meşin ile ciltlenmiş olup şemselidir ve ince filigranlı kâğıda yazılmıştır. Eserin yazımında kırmızı ve siyah mürekkep kullanılmıştır. Başlıkta, seğirmesi verilen uzuvların üzerinin çiziminde ve temmette kırmızı mürekkep kullanılmıştır.

### 2.2. Dil ve Üslup Özellikleri

Eserde müellif, müstensih adı ve yazılış tarihi ile ilgili herhangi bir kayıt mevcut değildir. Eser, "*Hâzâ Kitâb-ı Segir-nâme-i A'zâdan Ca'fer-i Şâdık Danyâl-ı Zü'l-ğarneyn Süleymân Şuheyb*" olarak başlıklandırılmıştır. Nüshanın ilk varacağının [1b] ilk 8 satırında tılsımlar ile desteklenmiş dualar yazılıdır. Seğir-nâme metni, 9. satırda başlamaktadır.

Eserin yazılış tarihi hakkında net bir bilgi olmamakla birlikte metinde kullanılan gramer özellikleri dikkate alındığında eserin 14. yüzyılın sonu veya 15. yüzyılda kaleme alındığı söylenebilir. Çünkü > > değişimi 15. yüzyıla kadar tamamlanmıştır (Timurtaş, 1997: 81).

Metinde imlâ hususiyetine dair birkaç küçük istisna dışında bir birlik mevcuttur. Metinde geçen "şâd" kelimesi zaman zaman "şâz" olarak; [2b/4]\*; "ümîd" kelimesi "ümîz" olarak yazılmıştır. [4b/4]. Ancak bu durum hakkında Faruk Kadri Timurtaş, 15. yüzyıla değin olan metinlerde "د" harfinden önce uzun ya da kısa sesli olduğu takdirde onun yerine "ذ" harfi kullanıldığını belirtmiştir (1997, 81). Buradaki imla farklılığı da yüksek ihtimalle müstensihin eseri kopya ettiği metin ile yaşadığı yüzyılın dil özellikleri arasındaki farktan kaynaklanmaktadır. Metinde düzlük yuvarlaklık uyumunun bulunmayışı ve Eski Anadolu Türkçesi'nde hep düz veya yuvarlak kullanılan eklerin varlığı da bu metnin bize Eski Anadolu Türkçesi dönemine ait olduğunu göstermektedir. *Şakağun, bogazuñ, bağırnuñ, göbegün, oturağun, kuyruğı, señirünün, eyü, eylük* gibi kullanımlar metindeki bazı örneklerdir.

Seğir-nâme metninde "şâd u kām" ifadesinin de zaman zaman "şâd-kām" olarak yazıldığı tespit edilmiştir [2b/8]. "Devlet" kelimesini müstensih bazen "د" ve "و" harflerini birleştirerek bazen ayrı yazmıştır [6a/10]. Müstensih, zaman zaman "خ" ve "ح" yazımında da sehven hatalar yapmıştır. Örneğin *hatarlu* kelimesini *حطولو* [3a/8]; "hātün" kelimesini *حاتون* [5b/5]; mütehayyir kelimesini *متخیر* *haşmet* kelimesini de *خشمت* [2b/8, 5a/1] olarak yazmıştır.

"Biraz" kelimesi de bir yerde genel kullanım olan *براز* başka bir yerde *برز* [4b/8] olarak yazılmıştır. "Aşağı" kelimesi de bir yerde *اشغی* şeklinde yazılırken diğer yerde *اشغه* [2b/1] şeklinde yazılmıştır. Bu iki kelimenin her iki kullanımı doğru olsa da metin içinde farklı yazımların olması dikkat çekicidir. Bunların dışında, metinde

\* Birinci kısım eserin varak numarasını, diğeri ise satır numarasını göstermektedir.

"dedikoducu" manasına gelen "söz kelecî/ mesâvî" gibi aynı anlama gelen farklı kelimeler kullanılmıştır.

Metin kurulurken dil özelliklerinin önemli olması hasebiyle asıl imlaya sadık kalınmıştır. Yukarıda belirttiğimiz sehven yapılan hatalarda ise kelimenin doğru yazımı tercih edilmiştir. Kırmızı mürekkeple yazılmış kısımlar koyu yazılmış, metindeki varak numaraları köşeli parantez, satır sayıları ise normal parantezle gösterilmiştir. Metinde kelimelerin yazımında eksik olan harfler de köşeli parantezle yazılmıştır. Tarafımızca okunuşa emin olunmayan yerler metinde (?) şeklinde gösterilmiş, dipnotta ise resim olarak verilmiştir.

Mensur olarak kaleme alınmış olan metinde, sade ve yalın bir dil kullanılmıştır. Vücutta seğiren organların yorumları adeta bir liste halinde verilmiştir. Organlar, metnin bütünlüğü içinde "..... seğirse" kalıp ifadesi kullanılarak yorumlanmıştır.

Metinde 41 uzuv bahse konu edilmiş olup 40 uzvun seğirmesinin hangi manaya geldiği verilmiştir: *Baş, kaş, göz, göz kapağı, alın, şakak, burun, yanak, eñek, kulak, ağız, dil, yüz, dudak, boyun, boğaz, emcek, bazu, dirsek, kol, avuç, parmak, el, bağır, bel, yürek, pehlü, gürdegân, señir, göbek, kasık, zeker, haya, sürîn, oturak, uyluk, diz, incik, topuk, ayak, ayak parmağı*'nın seğirmesinin sonucunda ne olacağı söylenmiştir. "Boyun tamam seğirse" denilmiş ama bu kısım tamamlanmamıştır.

Baştan ayağa dek sıralanan seğiren uzuvların kısımları 112'dir. Bunlar: *Baş ortası, başuñ öñi, başuñ ardı, başuñ sol yanı, iki kaş ortası, sağ kaş, sol kaş, sağ göz köşesi, sol [l] göz [z] orta köşesi, sağ göz kuyruğı, sol [l] göz [z] kuyruğı, sağ göz kapağı, sol göz kapağı, sol gözüñ yukarı kapağı, sol gözüñ aşağı kapağı, sağ gözüñ yukarı kapağı, sol gözüñ yukarı kapağı seğirse, sağ gözüñ aşağı kapağı, sol göz aşağı kapağı, sağ göz tamâm, sol göz tamâm, baş tamâm, alın tamâm, şakaķuñ sağ yanı, şakaķuñ sol yanı, burun tamâm, burun içi, burnuñ sağ yanı, burnuñ sol yanı, sağ yañak, sol yañak, sağ eñek, sol eñek, sağ kulaķ, sol kulaķ, tamâm ağız, tamâm dil, yüzüñ sağ yanı, yüzüñ sol yanı, yukarı dudak, aşağı dudak, dudaguñ sağ köşesi, dudaguñ sol köşesi, eñek tamâm, boğazuñ sağ yanı, boğazuñ sol yanı, boyun tamâm, sağ emcek, sol emcek, sağ bāzū, sol bāzū, sağ dirsek, sol dirsek, sağ kol, sol kol, sağ avuç, sol avuç, sağ başbarmaķ seğirse, sol başbarmaķ, sağ şehâdet barmağı, sol şehâdet barmağı, sağ orta barmaķ, sol orta barmaķ, sağ serçe barmaķ, sol serçe barmaķ, sağ el tamâm, sol el tamâm, bağıruñ sağ yanı, bağıruñ sol yanı, belüñ sağ yanı, belüñ sol yanı, göğüs, yürek, sağ pehlü, sol pehlü seğirse, sağ gürdegân, sol gürdegân, señirünün sağ yanı, señirünün sol yanı, göbek, göbegün kasık ortası, kasık, zeker, hāya-ı rāst, sağ sürîn, sol sürîn, oturuñ sağ yanı, oturuñ sol yanı, hāyā tamâm, sol uyluk, sağ uyluk, sağ diz, sol diz, sağ incik, sol incik, sağ topuk, sol topuk, sağ ayak ortası, sol ayak ortası, sağ ayak altı, sol ayak altı, cümle sağ ayak, sol ayak cümle, sağ ayak baş barmağı, sol ayak baş barmağı, sağ ayak ikinci barmağı seğirse, sol ayak ikinci barmağı, sağ ayak orta barmağı, sol ayak orta barmağı, sağ ayak dördüncü barmağı, sol ayak dördüncü barmağı, sol ayak serçe barmağı.*

Uzuvların seğirmesi "baş"tan başlanılarak ayak parmağına dek bir silsile halinde anlatılmıştır. Bu yapılırken de bir sıra takip edilmiştir. Metinde öncelikle sağ

taraftaki, ardından sol taraftaki uzuvların seğirmeleri anlatılmıştır. Ancak birkaç yerde -sehven olsa gerek- bazı uzuvlar ile ilgili ifadelerde hiyerarşide bozukluklar olmuştur: Bunlardan ilki başın ortası, öñü, ardı, sağ ve sol yanları ile ilgili seğirmeler anlatılmıştır. Sonrasında ise kaş, göz, göz kapağı seğirdiğinde ne olacağı söylenmiş ardından tekrar başın tamamı seğirdiğinde hangi durumların olacağına dair yorumlara geri dönmüştür. İkincisi sağ eñek, sol eñek seğirmesi anlatılmış arada kulak, ağız, dil, yüz ve dudak seğirmelerinin yorumları söylendikten sonra tekrar eñeğin tamamı seğirdiğine ne olacağına geri dönmüştür. Üçüncüsü ise haya-ı rast verilmiş arada süriñ, oturak verildikten sonra tekrar hayanın tamamı seğirdiğinde ne olacağına dönüş yapılmıştır.

Metinde yer alan organlar, sağ ve sol ayrımın dışında yer yön zarfları kullanılarak verilmiştir: *Ortası, öñi, ardı, köşesi, kıyruğı, yukarı, aşağı, sağ yanı, sol yanı* gibi ifadelerle vücuttaki organın seğirme yönü belirtilmiştir.

Girişte belirttiğimiz gibi; eserde, uzuv isimleri genel olarak Türkçe verilmiştir. Bunun yanı sıra Arapça ve Farsça uzuv isimleriyle de karşılaşmıştır: *Gürdegân, zeker, sürîn* gibi.

### 3. Seğiren Uzuvların İzahı

#### 3.1. Seğirmesi Olumlu İzah Edilen Uzuvlar ve Kısımları

##### **baş ortası seğirse**

devlet ü şeref bula  
 haşmet ü izzet bula  
 çâh-ı izzeti ziyâde ola  
 sefer kıla  
 naql ü hareket ide

##### **başuñ öñi seğirse**

bir gâyib dost duta  
 halka maħbûb ola  
 halkınuñ güzidesi ola  
 ululuk bula  
 mâl u dostluk bula

##### **başuñ ardı seğirse**

ğussadan âzâd ola  
 mâldan feraħ bula  
 guşsa zâ'il ola  
 mâl u şeref bula  
 teşvişden ve rencden kırtula

##### **sağ kaş seğirse**

ħayr u bereket ola

beşâret irişe  
 feraħ u sürür bula  
 ululuk ħâşıl ola  
 şâd u ħurrem ola

##### **sol kaş seğirse**

mâlî ziyâde ola  
 sa' âdete yetişe  
 feraħ vâki' ola  
 'ömri ziyâde ola  
 ululuğı ziyâde ola

##### **so [l] göz [z] orta köşesi seğirse**

ğâyibden kimesne gele  
 azrak tekessür vâki' ola  
 ulular yüzün göre  
 sürür irişe  
 sevinmek vâki' ola

##### **sağ göz kıyruğı seğirse**

andan eyü söz naql ola  
 tekessür vâki' ola

miz[â]cı münharif ola  
dîdâr u devlet müşâhede kıla

**şo[l] gö[z] kuyruğı segirse**

anuñla zarâfet ideler  
mizâcı münharif ola  
hıyır haber işitmek vâkı' ola  
nâme vü haber işide  
bir hikâyet işide

**şol göz kapağı segirse**

'izzet ü ferağ bula  
ğâyibden sevinmek gele  
murâd hâşıl ola  
mizâc alışa

**şol gözüñ yukarı kapağı segirse**

şâd ola

**şol gözüñ aşağı kapağı segirse**

şâz u râhat ola

**şâğ gözüñ yukarı kapağı [segirse]**

ğayet sevine

**şol gözüñ yukarı kapağı segirse**

ceng ide gâlib ola

**şâğ göz tamâm segirse**

hıyrem ola  
mertebe bula  
ğâyib gele  
şâzlık ola  
sevinmek vâkı' ola

**şol göz tamâm segirse**

telattuf vâkı' ola  
manşıbı ziyâde ola  
râhat u sürür bula  
müşâhede-i dost kıla

**baş tamâm segirse**

mertebe ziyâde ola  
manşıb ziyâde ola  
râhat u sürür ola

'amel ü şeref bula  
mâl u menfa' at yetişe

**alın tamâm segirse**

ululuğ u 'izzet bula  
tekessür vâkı' ola  
hıyrem ola ve râhat bula  
şâd-kâm ola  
hâşmet ü 'izzeti ziyâde ola

**burun içi segirse**

borcı ödene  
ten-dürüst ola  
ğâyib gele  
gizlü nesne bula  
bir yeñi iş bula

**burmuñ şâğ yanı segirse**

çok mâl eline gire  
inhirâf-mizâc ola  
muğarrıb ola  
bir seyr vâkı' ola  
şâd-kâm ola

**şol yañak segirse**

mâl u hürmet bula  
muzaffer ola  
beşâret ü huşûr bula  
düşmâna zafer bula  
ğâyib gele

**şâğ kulak segirse**

andan söz naql ola  
ten-dürüst ola  
emîn ü selâmet ola  
şâd u hıyrem ola  
murâd hâşıl ola

**yüzüñ şâğ yanı segirse**

anuñla dostluğ ideler  
istimâlet irişe  
beşâret irişe  
saht-güy ola  
ahlâk vâkı' ola



**yukarı dudak segirse**

da‘ vâda zafer bula  
ğâyb gele  
her işde zafer bula  
dostluk bula  
düşmâna zafer bula

**aşağı dudak segirse**

taşrada kimesne gele  
ehlinden haber gele  
haşımlar ‘ azîm ‘ adâvet gele  
dost gele misâfir ola

**dudağıñ sol köşesi segirse**

eyü söz naql ola  
oğul mālından sevine  
oğlı ola  
didâr ola  
borcî ödene

**eñek tamâm segirse**

mâl hâşıl ola  
menfa‘at gele  
ferah-nâk ola  
devleti ziyâde ola

**boğazuñ sağ yanı segirse**

dostlardan fâ‘ide göre  
fâ‘ide irişe  
ğâyıbden mâl irişe ve düşmâna zafer  
bula  
ni‘met irişe

**boğazuñ sol yanı segirse**

hayr göre  
halk aña şenâide  
ehl-i hakîm ola  
eyü ad hâşıl ola  
dostlardan sevine

**sol emcek segirse**

eyü iş kıla  
mâl cem‘ ola  
şadluk irişe

mertebe bula  
ululuk ziyâde ola

**sol bazu segirse**

hayr haber ola  
sürür u behcet ola  
murâd hâşıl ola  
şad-kâm ola  
ferah-nâk ola

**sol dirsek segirse**

şad u hürrem ola  
fütüh irişe  
ferah u devlet bula  
selîm bîmâr ola  
tağyîr-mizâc ola

**sağ kol segirse**

ni‘met ziyâde ola  
menâfi‘ irişe  
fâ‘ide hâşıl ola  
vâfir mâl bula  
hayr u râhat ola

**sol avuç segirse**

misâfir ola  
mâl ele gide  
terbiyet bula  
fâ‘ide hâşıl ola  
şad u hürrem ola

**sol başbarmak segirse**

mertebe arta  
devlet arta  
hâceti revâ ola  
fâ‘ide irişe  
mâl-dâr ola

**sol şehâdet barmağı segirse**

gizlü zâhir ola  
hayr haber vâki‘ ola  
râz zâhir ola  
gizlü nesne açıla

**sol orta barmak segirse**

menfa' at irişe  
fütüh irişe  
fâ'ide yetişe  
şād u hürrem ola  
māl bisyār ola

**sağ serçe barmak segirse**

düşmāna zafer bula  
fâ'ide ola  
fâ'ide yetişe  
düşmāna zafer bula  
düşmāna gālib ola

**sol serçe barmak segirse**

māl cem' ola  
ğanīmet ü devlet bula  
fâ'ide bula  
ululuk ziyāde ola  
rūzı eyü ola

**sağ el tamām segirse**

ğanīmet irişe  
hācet revā ola  
oğlı kıızı çok ola  
fütüh ola  
ni' met irişe

**bağrının sağ yanı segirse**

esbābı ziyāde ola  
yeñi giyecek giye  
hil' at irişe  
şerī' at büyüye

**bağrının sol yanı segirse**

murādına irişe  
mağşūda irişe  
şād u hürrem ola  
ümiz hāşıl ola  
ferah u sürür hāşıl ola

**belün sağ yanı segirse**

māl ziyāde ola  
himmet Hāḫka ola

helāl rızḫ irişe  
māl cem' ola  
eyü haber işide

**gögüs segirse**

dost gele  
bিরer infi' āl ola  
'aziz kimesne göre  
gāyib göre  
muşliḫ ola  
da' vet ola

**sağ gürdegān segirse**

naḫl u taḫvīl ola  
'uḫde muvāfıḫ gele  
oğuldan ḫayr göre  
gamdan ḫalāş ola  
'aḫd ziyāde ola

**sol gürdegān segirse**

mertebe ziyāde ola  
ata süvār ola  
şāz olup oğlan doḡa  
rif' at bula

**señirünün sağ yanı segirse**

sürür bula  
hāceti revā ola  
ğanīmet irişe  
fâ'ide vü fütüh ola  
eyü haber işide

**señirünün sol yanı segirse**

tezvīc helāl ola  
'izzeti ziyāde ola  
şeref ziyāde ola  
sevinmek vāḫi' ola  
rif' at u ḫaşmet ziyāde ola

**göbek segirse**

şeref ü ġanīmet göre  
rif' at bula  
mertebe hāşıl ola  
'akd-i nikāh ola

manşıb ziyâde ola

**göbegüñ kasık ortası segirse**

ululuğ bula

câh ziyâde ola

‘ avrat dileye

şeref bula

murâda irişe

**kasık segirse**

ulanmağ vâki‘ ola

vuşlat ola

‘ izzet ü hürmet ola

eylügi söylene

şâz ola

**zekerı segirse**

dostlardan fâ’ide göre

ķavminden fâ’ide göre

oğul doğa

hâkimden fâ’ide göre

sürür hâşıl ola

**hâya-ı râst segirse**

hâcet revâ ola

mühim iş ola

maķşûda irişe

ümîze irişe

**hayâ tamâm segirse**

hâtün helâl kıla

tezvîc ola

şâd-kâm ola

sürür hâşıl ola

**sağ diz segirse**

ulularıyla buluşa

şâzlık kıla

fütûh arta

hâcet revâ ola

mertebe yücelde

**şol diz segirse**

ulular göre

şâd-kâm ola

helâl rızķ gele

andan söz naql ola

bir hâtün gele

**sağ incik segirse**

mâl ziyâde ola

melûl ola

vâfir mâla yetişe

dostluğ ola

ulular yetişe

**şol incik segirse**

hâcet revâ ola

ata süvâr ola

çok mâl cem‘ ide

muvâfiķ yâr ele gide

ğanîmet irişe

**sağ topuk segirse**

ğâyibden söz gele

sefer vâki‘ ola

kimesne vedâ‘ eyleye

menfa‘ at ola

dostlardan fâ’ide göre

**şol ayak ortası segirse**

mâl ziyâde ola

mâl cem‘ ola

borcı ödene

şâd-kâm ola

ni‘ meti ziyâde ola

**şol ayak altı segirse**

nevhat (?) göre

vilâyet tuta

ferah bula

istimâlet göre

rif‘ at ziyâde ola

**şol ayak cümle segirse**

ululardan terbiyet göre

ķadri ziyâde ola

mertebesin arta

behcet ola

‘uzlet ola

**ş a ğ ayak baş barma ğ ı se ğirse**

ġam zāyil ola

ġayib gele

sefer kıla

melāmet ola

ġamdan kırtula

**ş ol ayak baş barma ğ ı se ğirse**

‘ākıbet ola

vaṭanına gide

misāfir gele

dostlardan melāmet ola

şihḥat u selāmet ola

**ş a ğ ayak ikinci barma ğ ı se ğirse**

ḥastalıġdan kırtula

mertebesin ziyāde ola

ġuşşadan kırtula

ferah-nāk ola

ġam-nāk ola

**ş a ğ ayak orta barma ğ ı se ğirse**

bir ‘aziz göre

sa‘adet ola

‘avrat dileye

māl ziyāde ola

devlet göre

**ş ol ayak orta barma ğ ı se ğirse**

servet ü devlet göre

māl ziyāde ola

şād u ḥurrem ola

eyü söz işide

māl vāfir ola

**ş a ğ ayak dördüncü barma ğ ı se ğirse**

tezvıc ḥelāl ola

‘izzet ziyāde ola

şād u kām ola

rāḥat ola

**ş ol ayak dördüncü barma ğ ı se ğirse**

māl-dār ola

cömerd ola

rāḥat u şeref bula

‘izzeti ziyāde ola

māl ġayib ola

**ş ol ayak serçe barma ğ ı se ğirse**

cāḥ u devlet ola

ḥürmet ziyāde ola

‘izzeti mezid ola

māl-dār ola

**3. 2. Se ğirmesi Olumsuz İzah Edilen Uzuvar ve Kısımları**

**ş a ğ gözüñ aşı ğ ı kapa ğ ı se ğirse**

melül ola

**ş a ğ sürin se ğirse**

bühtān ola

düşmāndan ḥaber gele

iftirā ideler

ķatı iş uğraya

ḥaşımlardan söz gele

### 3. 3. Seğirmesi Hem Olumlu Hem Olumsuz İzah Edilen Uzuvar ve Kısımları

#### başıñ sol yanı seğirse

nâ-ħoş ħaber işide  
yaramaz ħikâyet işide  
yavuz ħaber işide  
sefer vâķi' ola  
ş[â]zlık irişe

#### iki kaş ortası seğirse

manşib âsân ola  
ferah u sürür bula  
mihmân gele  
infi'âl irişe  
gö[r]klü söz zâhir ola

#### sağ göz köşesi seğirse

ğâyib gele  
biraz infi'âl irişe  
dost müşâhede ola  
eyü söz tâhir ola  
sürür ħâşıl ola

#### sağ göz kapağı seğirse

ğam-nâķ ola  
ğâyibden sevinmek gele  
şâd u ħurrem ola  
beşâret gele  
biraz zaħmet çeke

#### sağ gözüñ aşığa kapağı seğirse

murâd ħâşıl ola  
yaramaz iş ola  
ğam-nâķ vâķi' ola  
biraz ħam-nâķ ola  
yaramaz iş kıla

#### şol göz aşığa kapağı seğirse

fâ'ide vü menfa'at irişe  
uzak sefer kıla  
ħaber ü nâme gele  
'azîm eyülük irişe  
ħuşümet ire

#### şakakuñ sağ yanı seğirse

rif'at u şevket bula  
ta'ziyet vâķi' ola  
ğuşşa vâķi' ola  
ħayr ħaber işide  
biraz ħastalık çeke

#### şakakuñ şol yanı seğirse

sağlık ola  
ğuşşa irişe  
ehlinden ħaber işide  
selâmet ola  
mâl u ululuk bula

#### burun tamâm seğirse

ehlinden kelâm gele  
'izzeti ziyâde ola  
düşmâna zafer bula  
mâl cem'ide  
zaħmet çeke

#### burnuñ şol yanı seğirse

murâda yetişe  
borcî ödene  
maķşûda yetişe  
misâfir irişe  
ħastalık ola

#### sağ yañak seğirse

bir işden vaz gele  
ğamdan kırtula  
ħastalık ola  
borçdan kırtula

#### sağ eñek seğirse

menfa'at bula  
kıymet ü selâmet bula  
ħuşümet kıla  
ķatı zaħmet çeke  
menfa'at irişe

**sol eñek segirse**

azrak hastalık ola  
hamiyyet ü haşmet irişe  
nuşret bula  
inhirâf-mizâc ola  
ferah u selâmet bula

**sol kulak segirse**

naql ü tahvîl ola  
ğurbetde yavuz  
haţarlu hasta ola  
murâd hâşıl ola  
sefer ü hareket ola

**tamâm ağız segirse**

bîmâr ola  
şâd u kâm ola  
şefkat bula  
devlet ü ni' met irişe  
naql ü tahvîl ola

**tamâm dil segirse**

ğâyib gele  
dost müşâhede kıla  
sefer zıkr eyleye  
yaramaz söz naql ola  
sefere vâkı' ola

**yüzüñ sol yanı segirse**

hastalıqdan kırtula  
huşümet ola  
zahmet ' arlık (?) ola  
şâd u kâm ola  
selâmet irişe

**dudağüñ sağ köşesi segirse**

huşümet ola  
manşıb ola  
selîm bîmâr ola  
mâl ziyâde ola  
melûl ola

**sağ emcek segirse**

azrak guşsa irişe  
borc ödene  
mirâş hâşıl ola  
fâ 'ide hâşıl ola  
bereket ola

**sağ bâzû segirse**

selîm bîmâr ola  
tekessür vâkı' ola  
inhirâf-mizâc ola  
azrak hastalık ola

**sağ dirsek segirse**

dost yanına gele  
endişe gele  
ğâyibden ferah ola  
ser-gerdânlık ola  
hastalık ola

**sol kol segirse**

huşümet vâkı' ola  
maşlahat ola  
düşmân duta  
şâd u kâm ola  
mihmân gele

**sağ avuç segirse**

manşıb ola  
hayr u râhat bula  
ni' met bol ola  
huşümet ola  
rahmet ü haşmet ola

**sağ başbarmak segirse**

hurrem-dil ola  
istimâlet irişe  
mertebe ziyâde ola  
ğâyibden fütüh irişe  
haqqına yalan söylene

**ş a ğ ş e h â d e t b a r m a ğ ı s e g i r s e**

yaramaz söz naql ola  
mesâvî ire  
iftirâ ideler  
töhmet vâki' ola  
irâhat haber işide

**ş a ğ o r t a b a r m a k s e g i r s e**

zafer bula  
manşıb âsân ola  
söz kelecî ire  
münâkaşa kıla  
hasûdına zafer bula

**ş o l e l t a m â m s e g i r s e**

hurrem ola  
fütûh irişe  
ikbâl u ni' met irişe  
ten-dürüstlük ola  
ehlinden kimesne fevt ola

**b e l ü ű ş o l y a m ı s e g i r s e**

hâşmet ziyâde ola  
rif' at tenezzül ola  
şâd u hurrem ola  
manşıb ziyâde ola  
eylûk yetişe

**y ü r e k s e g i r s e**

birez infi'âl ola  
infi'âl gele  
endişe kıla  
mütahayyir ola  
mütefekkir ola

**ş a ğ p e h l ü s e g i r s e**

naql u tahvîl ola  
mizâcî za'îf ola  
kimesne ile görîşe  
mizâcî münharif ola  
şâz ola

**ş o l p e h l ü s e g i r s e**

uğde muvâfiq gele  
mizâcî münharif ola  
hastalık ziyâde ola  
ziyâde ululuğ ve 'izzet bula

**ş o l s ü r î n s e g i r s e**

şâzlık ire  
yalan 'illet ideler  
bir ulu iş kıla  
ulu guşşaya ire  
fermânı revâ ola

**o t u r a ğ u ű ş a ğ y a m ı s e g i r s e**

helâl rızka irişe  
fütûh irişe  
menfa'at irişe  
azrak hasta ola  
rızk ziyâde ola

**o t u r a ğ u ű ş o l y a m ı s e g i r s e**

melûl ola  
mütefekkir ola  
selim bîmâr ola  
az tekessür vâki' ola

**ş o l u y l u k s e g i r s e**

azrak zağmet çeke  
mâl ziyâde ola  
hâyır haber işide  
infi'âl çeke  
guşşalu ola

**ş a ğ u y l u k s e g i r s e**

ata süvâr ola  
sırrın zâhir ola  
gözin nûrı arta  
şâd-kâm ola  
azrak infi'âl ola

**ş o l t o p u k s e g i r s e**

yaramaz söz naql ola

mizâc-ı sürûr hâşıl ola  
hâkimden kerem ola  
şâd-kâm ola  
ferah ola

**sağ ayak ortası segirse**

melûl ola  
şâd-kâm ola  
tâ<sup>c</sup> at kıla  
şâzlıkla sefer kıla  
mâl ziyâde ola

**sağ ayak altı segirse**

haclet vâki<sup>c</sup> ola  
hâşmet ziyâde ola  
menfa<sup>c</sup> at irişe

melâlet ola  
mezellet ola

**cümle sağ ayak segirse**

dostlara münâkaşa kıla  
melâlet çeke  
sürûr irişe  
endişeler ide  
intikâl ide

**sol ayak ikinci barmağı segirse**

şâd u hürrem ola  
mertebesin ziyâde ola  
mâl vâfir ola  
melûl ola  
devlet bula

#### 4. Sonuç

İnsanoğlunun yaradılışından günümüze değin bilinmeyene ve geleceğe olan merakı devam etmiştir. Bu merakla birlikte geleceğe dair yorumlar yapılmış ve gelecekle ilgili çıkarımlarda bulunulmuştur. Bu durum, edebiyat alanında da çalışmalara yön vererek mensur veya manzum olarak kaleme alınan "segir-nâme/ihtilâc-nâme" isimli eserlerin ortaya çıkmasına zemin hazırlamıştır. Nihâi olarak, belirli birikimlerin neticesinde insan vücudunda yer alan organların hareketlerinden yola çıkılarak gelecekle ilgili tahminler yapılan bu eserlerle de vücudun baştan aşağı tüm uzuvları ele alınmış ve bu uzuvların seğirmesinin hangi manaya geldiği yorumlanmıştır.

Neşredilmiş diğer pek çok seğir-nâmede olduğu gibi incelemiş olduğumuz Bursa İnebey Yazma Eser Kütüphanesi 16 Or 544/1 numarasında kayıtlı olan bu seğir-nâme metni de mensur olarak kaleme alınmıştır. 6+2 varaktan müteşekkil olan nüshanın baş kısmında (1a-1b) havas ilmi ile bazı dua metinleri yer almaktadır.

Metinde 41 uzuv yer almakla birlikte 40 uzvun seğirmesinin hangi manaya geldiği anlatılmıştır. Boyun ile ilgili olan kısım metinde; "boyun tamam seğirse" denilmiş ama tamamlanmamıştır. Baştan ayağa dek hiyerarşik olarak sıralanan seğiren uzuv kısımları 112'dir. Bu uzuvlardan 69 tanesi olumlu, 2 tanesi olumsuz, 41 tanesi hem olumlu hem olumsuz yorumlanmıştır. Bu yorumların büyük çoğunluğunun olumlu olması insanların gelecekte güzel şeyler beklemeleri, yaşanacak günlere ümitle bakmalarının bir göstergesidir. Bir nevi gelecekle ilgili güzel duaların, seğirme yorumlarına yansımalarıdır.

Seğir-nâme yorumlarının olumlu haberlere yorulması ve olumsuz yorumların az olması, kültürümüzün güzele/iyiye yorma geleneğinin bir devamı



niteliğindedir. Olumsuz yorumların ardından olumlu yorumların (*ğam-nāk ola ğāyibden sevinmek gele*) gelmesi de dikkat çeken başka bir husustur.

Bazı uzuvların hem sağ hem de sol kısımlarının seğirmesi müspet haber vermektedir. Bunlar: Kaşın sağ ve sol kısmı, göz kuyruğunun sağ ve sol kısmı, gözün sağ ve sol yukarı kapağı, gözün sağ ve sol aşağı kapağı, sağ ve sol gözün tamamı, yukarı ve aşağı dudak, sağ ve sol boğaz, sağ ve sol serçe parmak, bağrın sağ ve sol yanı, sağ ve sol gürdegân, señirin sağ ve sol yanı, sağ ve sol diz, sağ ve sol incik, sağ ve sol ayak baş parmağı, sağ ve sol ayak orta parmağı, sağ ve sol ayak dördüncü parmağıdır.

Hem sağ hem de sol kısımlarının seğirmesi menfi haber veren uzuvlar ise şunlardır: Sağ ve sol gözün aşağı kapağı, şakağın sağ ve sol kısmı, sağ ve sol eñek, sağ ve sol pehlû, oturağın sağ ve sol kısmı, sağ ve sol uyluk.

Bir kimsenin vücudunda herhangi bir organı seğirdiğinde bununla uzvu seğiren kişinin gelecekteki ahvaline, iş durumuna, sağlığına ve bunun gibi hususlara dair tahminlerde bulunulmuş, hatta bazı noktalarda buna bağlı olarak hükümler verilmiştir.

Bu edebî tür, Türk kültüründe gerek İslamiyet'ten önce gerekse İslamiyet'ten sonra oldukça geniş bir alan kaplamıştır. Netice itibarıyla, bu tür vasıtasıyla insanlar gelecekle ilgili tahminlerde bulunmuşlar ve insanı varoluşundan beri etkileyen merak duygusunun diri tutulmasına yardımcı olmuşlardır.

Metinde kullanılan kelimelerin gramer yapılarına baktığımızda bu metnin Eski Anadolu Türkçesi özelliği taşıdığını görmekteyiz. "ا" ve "آ" harflerinin birbirlerinin yerine kullanımı 15. yüzyılda son bulduğundan yola çıkılarak bu metnin 14. yüzyılın sonu ve 15. yüzyılın başlarında yazılmış olduğu çıkarımını yapabiliriz.

Seğir-nâmeler, bize hem yazıldığı dönemin dil özellikleri hem de kültür tarihi hakkında bilgiler sunmaktadır. Bu türdeki edebî eserler, edebiyat ve dil tarihimizin arka bahçesine keyifli yolculuklar yapmamıza vesile olmaktadır. Bursa İnebey Yazma Eser Kütüphanesinde kayıtlı olan bu seğir-nâme de gün yüzüne çıkarılarak konu hakkında yapılan ve yapılacak çalışmalara katkı sağlanması hedeflenmiştir.

### Kaynakça

- Daşdemir, Özkan. (2016), “İngiltere Kütüphanelerinde Kayıtlı Dört Seğirname Üzerine”, *Dede Korkut*, (11), s. 19-46.
- Develioğlu, Ferit. (2002), *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*, Aydın Kitabevi Yayınları, Ankara, 19. Baskı.
- Ergin, Muharrem. (1998), *Dede Korkut Kitabı*, Boğaziçi Yayınları, İstanbul, 18. Baskı.
- Ersoylu, Halil. (1981), “Fal, Falnâme ve Fâl-i Reyhân-ı Cem Sultan”, *İslâm Medeniyeti Dergisi* V/2, s. 69-81.

- Ertaylan, İsmail Hikmet. (1951), *Falname*, İstanbul Üniversitesi Yayınları, İstanbul.
- Erzurumlu İbrahim Hakkı. (2012), *Mârifetnâme*, (Tercüme: Faruk Meyan), Bedir Yayınevi, İstanbul.
- Gülensoy, Tuncer. (2011), *Türkiye Türkçesindeki Türkçe Sözcüklerin Köken Bilgisi Sözlüğü O-Z*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.
- Kaba, Hüseyin. (2021), "Yeni Bir Seğirname Nüshası Üzerine", *TÜRÜK Uluslararası Dil Edebiyat ve Halk Bilimi Araştırmaları Dergisi*, 9(24), s. 173-185.
- Kayaokay, İlyas. (2020), "Yeni Bir İhtilâc-nâme-Segir-nâme Nüshası Üzerine", *Atlas International Refereed Journal on Social Sciences* 6/26, s. 219-239.
- Kılıç, Müzahir. (2018), "Seğirnameler ve Latif'in Seğirnamesi", *Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 4(2), s. 97-104.
- Mert, Abdullah. (2016), "Bir Seğirname Nüshası", *TÜRÜK Uluslararası Dil Edebiyat ve Halk Bilimi Araştırmaları Dergisi*, 1(7), s. 220-232.
- Özergin, M. Kemâl. (1967), "Eski Bir Seyir-nâme", *Türk Folklor Araştırmaları*, 10/211.
- Polat, Kadim. (2018), "Yeni Bir İhtilacname Metni Üzerine Değerlendirmeler", *Türük Uluslararası Dil, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi*, (14), s. 127-144.
- Segirname*, (Bursa: İnebey Yazma Eserler Kütüphanesi, 16 Or 544/1), 1a-5b.
- Sertkaya, Ayşe Gül. (2011), "Bilinmeyen Bir Seğir-nâme Yazması", 38. *Icanas (10-15 Eylül 2007)*, Ankara-Türkiye, *Bildiriler: Dil Bilimi, Dil Bilgisi ve Eğitimi Ankara*, s. 1533-1560.
- Süer, Fatih Ramazan. (2011), "Bir Seğirname Örneği", *Turkish Studies - International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, 6 (4), s. 287-304.
- Sümbüllü, Yusuf Ziya. (2010), *Seğirname*, Fenomen Yayınları, Erzurum.
- Sümbüllü, Yusuf Ziya. (2016), "Yeni Bir İhtilacname Nüshası Üzerine Değerlendirme", *Türk İslam Dünyası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, (6), s. 174-196.
- Tetik, Bünyamin. (2019), "Mehmet İlmî'nin Segirname ve Çınamesi", *Batman Akademi Dergisi*, 3(2), s. 72-85.
- Timurtaş, Faruk Kadri. (1997), *Osmanlı Türkçesine Giriş*, Alfa Yayıncılık, İstanbul.
- Yalap, Hakan. (2017), "Yeni Bir İhtilacname-Segirname Nüshası", *Journal of History Culture and Art Research*, 6(3), s. 682-695.

- Yastı, Mehmet. (2015), "Yeni Bir Seğirname Yazması Üzerine", *Türkiyat Mecmuası*, 25 (1), s. 275-314.
- Yazar, İlyas; Beyhan Esra. (2022), "Yazarı Bilinmeyen 1758 Tarihli Yeni Bir Seğirname Nüshası Hakkında", *Korkut Ata Türkiyat Araştırmaları Dergisi*, S. 7, s.101-119.
- Uzun, Mustafa, İsmet (1995), "Falnâme". *Türkiye Diyânet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*, İstanbul, C. 12, s. 141-145.

### Metin

[1b]


(10) **Hâzâ Kitâb-ı Segirnâme-i A' zâdan Ca' fer-i Şâdık Danyâl-ı (11) Zü'l-karneyn Süleymân Şuheyb**

**Baş ortası segirse** devlet ü şeref (12) bula haşmet ü ' izzet bula çâh-ı ' izzeti ziyâde ola sefer kıla naql ü hareket ide **başuñ** (13) **öñi segirse** bir gâyib dost duta halka mañbüb ola halkınuñ güzidesi ola (14) ululuk bula mâl u dostluk bula **başuñ ardı segirse** gussadan âzâd ola mâldan [2a] (1) ferah bula guşsa zâ' il ola mâl u şeref bula teşvişden ve rencden kırtula **başuñ** (2) **sol yam segirse** nâ-hoş haber işide yaramaz hikâyet işide yavuz haber işide sefer (3) vâki' ola ş[â]zlık irişe **iki kaç ortası segirse** manşib âsân ola ferah u (4) sürür bula mihmân gele infî' âl irişe gö[r]klü söz zâhir ola **şâğ kaç segirse** (5) hayr u bereket ola beşâret irişe ferah u sürür bula ululuk hâşıl ola şâd u (6) hurrem ola **şol kaç segirse** mâlı ziyâde ola sa' âdete yetişe ferah vâki' ola ' ömri (7) ziyâde ola ululuğı ziyâde ola **şâğ göz köşesi segirse** gâyib gele biraz infî' âl (8) irişe dost müşâhede ola eyü söz tâhir ola sürür hâşıl ola **so[l] gö[z] orta (9) köşesi segirse** gâyibden kimesne gele azrak tekessür vâki' ola ulular yüzün göre (10) sürür irişe sevinmek vâki' ola **şâğ göz kuyruğı segirse** andan eyü söz naql ola (11) tekessür vâki' ola miz[â]cı münharif ola didâr u devlet müşâhede kıla **şo[l] gö[z] (12) kuyruğı segirse** anuñla zarâfet ideler mizâcı münharif ola hayr haber işitmek vâki' (13) ola nâme vü haber işide bir hikâyet işide **şâğ göz kapağı segirse** gam-nâk ola (14) gâyibden sevinmek gele şâd u hurrem ola beşâret gele biraz zahmet çeke **şol göz kapağı (15) segirse** ' izzet ü ferah bula gâyibden sevinmek gele murâd hâşıl ola mizâc alışa [2b] [Eger **şol gözüñ yukarı kapağı segirse** şâd ola eger **şâğ gözüñ aşağı kapağı segirse** melül ola eger **şol gözüñ aşağı kapağı segirse** şâz u râhat ola]<sup>2</sup> [Eger **şâğ gözüñ yukarı kapağı [segirse]** gayet sevine eger **şol gözüñ yukarı kapağı segirse** ceng ide gâlib ola]<sup>3</sup> (1) **şâğ gözüñ aşağı kapağı segirse** murâd hâşıl ola yaramaz iş

<sup>2</sup> Bu kısım 2b'de derkenara kaydedilmiştir.

<sup>3</sup> Bu kısım 3a'da derkenara kaydedilmiştir.

ola ğam-nâk vâki' ola (2) biraz ğam-nâk ola yaramaz iş kıla **şol göz aşğa kapağı segirse** fâ'ide vü menfa' at irişe (3) uzak sefer kıla haber ü nâme gele 'azîm eylük irişe huşümet ire **şag göz tamâm** (4) **segirse** hurrem ola mertebe bula ğâyib gele şazlık ola sevinmek vâki' ola **şol göz tamâm** (5) **segirse** telâttuf vâki' ola manşibi ziyâde ola râhat u sürür bula müşâhede-i dost (6) kıla **baş tamâm segirse** mertebe ziyâde ola manşib ziyâde ola râhat u sürür ola (7) 'amel ü şeref bula mâl u menfa' at yetişe **alın tamâm segirse** ululuk u 'izzet bula tekessür (8) vâki' ola hurrem ola ve râhat bula şad-kâm ola haşmet ü 'izzeti ziyâde ola (9) **şakakuñ şag yanı segirse** rif' at u şevket bula ta' ziyet vâki' ola ğuşşa vâki' ola (10) hayr haber işide biraz hastalık çeke ve **şakakuñ şol yanı segirse** sağlık ola ğuşşa (11) irişe ehlinden haber işide selâmet ola mâl u ululuk bula **burun tamâm segirse** (12) ehlinden kelâm gele 'izzeti ziyâde ola düşmâna zafer bula mâl cem' ide zahmet çeke **burun içi** (13) **segirse** borcu ödene ten-dürüst ola ğâyib gele gizlü nesne bula bir yeñi iş bula **burnuñ** (14) **şag yanı segirse** çok mâl eline gire inhirâf-mizâc ola muqarrib ola bir seyr vâki' ola (15) şad-kâm ola **burnuñ şol yanı segirse** murâda yetişe borcu ödene maqşûda yetişe misâfir [3a] (1) irişe hastalık ola **şag yañağ segirse** bir işden vaz gele ğamdan kırtula hastalık (2) ola borçdan kırtula **şol yañağ segirse** mâl u hürmet bula muzaffer ola beşâret (3) ü huzür bula düşmâna zafer bula ğâyib gele **şag eñek segirse** menfa' at bula kıymet ü selâmet (4) bula huşümet kıla katı zahmet çeke menfa' at irişe **şol eñek segirse** azrak hastalık (5) ola hamiyet ü haşmet irişe nuşret bula inhirâf-mizâc ola ferah u selâmet bula (6) **şag kulak segirse** andan söz naql ola ten-dürüst ola emîn ü selâmet ola (7) şad u hurrem ola murâd hâşıl ola **şol kulak segirse** naql ü tahvîl ola ğurbetde yavuz (8) haţarlu hasta ola murâd hâşıl ola sefer ü hareket ola **tamâm ağız segirse** bîmâr ola (9) şad u kâm ola şefkat bula devlet ü ni' met irişe naql ü tahvîl ola **tamâm dil segirse** (10) ğâyib gele dost müşâhede kıla sefer zikr eyleye yaramaz söz naql ola sefer vâki' ola (11) **yüzüñ şag yanı segirse** anuñla dostluk ideler istimâlet irişe beşâret irişe (12) saht-güy ola ahlâk vâki' ola **yüzüñ şol yanı segirse** hastalıktan kırtula (13) huşümet ola zahmet ârlık (?)<sup>4</sup> ola şad u kâm ola selâmet irişe **yukaru** (14) **dudağ segirse** da' vâda zafer bula ğâyib gele her işde zafer bula dostluk bula düşmâna (15) zafer bula **aşğa dudağ segirse** taşrada kimesne gele ehlinden haber gele haşımlara 'azîm [3b] (1) 'adâvet gele dost gele misâfir ola **dudağuş şag köşesi segirse** huşümet (2) ola manşib ola selîm bîmâr ola mâl ziyâde ola melûl ola **dudağuş** (3) **şol köşesi segirse** eyü söz naql ola oğul mâlından sevine oğlı ola didâr (4) ola borcu ödene **eñek tamâm segirse** mâl hâşıl ola menfa' at gele ferah-nâk ola (5) devleti ziyâde ola **boğazuñ şag yanı segirse** dostlardan fâ'ide göre fâ'ide irişe (6) ğâyibden mâl irişe ve düşmâna zafer bula ni' met irişe **boğazuñ şol yanı segirse** hayr göre (7) halk aña şenâ ide ehl-i hakîm ola eyü ad hâşıl ola dostlardan sevine (8) **boyun tamâm**

<sup>4</sup> zahmet ârlık (?): 

**segirse**<sup>5</sup> **şag emcek segirse** azrak ğuşşa irişe borc ödene mirâş hâşıl ola (9) fâ 'ide hâşıl ola bereket ola **şol emcek segirse** eyü iş kıla māl cem' ola şādлуқ (10) irişe mertebe bula ululuқ ziyāde ola **şag bāzū segirse** selim bīmār ola tekessür vāķi' (11) ola inĥirāf-mizāc ola azrak ĥastalık ola **şol bāzū segirse** ĥayr ĥaber (12) ola sürür u behcet ola murād hâşıl ola şād-kām ola feraĥ-nāķ ola **şag dirsek** (13) **segirse** dost yanına gele endişe gele ğāyibden feraĥ ola ser-gerdānlık ola ĥastalık ola (14) **şol dirsek segirse** şād u ĥurrem ola fütüh irişe feraĥ u devlet bula selim bīmār ola (15) taġyir-mizāc ola **şag kol segirse** ni' met ziyāde ola menāfi' irişe fâ 'ide hâşıl ola [4a] (1) vāfir māl bula ĥayr u rāĥat ola **şol kol segirse** ĥuşūmet vāķi' ola maşlahat (2) ola düşmān duta şād u kām ola miĥmān gele **şag avuç segirse** manşib ola (3) ĥayr u rāĥat bula ni' met bol ola ĥuşūmet ola raĥmet ü ĥaşmet ola **şol avuç** (4) **segirse** misāfir ola māl ele gide terbiyet bula fâ 'ide hâşıl ola şād u ĥurrem ola (5) **şag başbarmak segirse** ĥurrem-dil ola istimālet irişe mertebe ziyāde ola ğāyibden fütüh (6) irişe ĥaķķına yalan söylene **şol başbarmak segirse** mertebe arta devlet arta ĥāceti revā ola (7) fâ 'ide irişe māl-dār ola **şag şehādet barmaġı segirse** yaramaz söz naķl ola mesāvi ideler (8) iftirā ideler töĥmet vāķi' ola irāĥat ĥaber işide **şol şehādet barmaġı segirse** gizlü (9) zāĥir ola ĥayr ĥaber vāķi' ola rāz zāĥir ola gizlü nesne açıla **şag orta** (10) **barmak segirse** zafer bula manşib āsān ola söz kelecı ire münāķaşa kıla ĥasūdına (11) zafer bula **şol orta barmak segirse** menfa' at irişe fütüh irişe fâ 'ide yetişe şād u ĥurrem ola (12) māl bisyār ola **şag serçe barmak segirse** düşmāna zafer bula fâ 'ide ola fâ 'ide yetişe (13) düşmāna zafer bula düşmāna ġālib ola **şol serçe barmak segirse** māl cem' ola ġanīmet (14) ü devlet bula fâ 'ide bula ululuқ ziyāde ola rūzı eyü ola **şag el tamām** (15) **segirse** ġanīmet irişe ĥācet revā ola oġlı kızı çok ola fütüh ola ni' met irişe [4b] (1) **şol el tamām segirse** ĥurrem ola fütüh irişe iķbāl u ni' met irişe ten-dürüstlük ola (2) ehlinden kimesne fevt ola **baġrınıñ şag yanı segirse** esbābı ziyāde ola yeñi giyecek giye ĥil' at irişe (3) şeri' at büyüye **baġrınıñ şol yanı segirse** murādına irişe maķşūda irişe şād u ĥurrem ola (4) ümiz hāşıl ola feraĥ u sürür hāşıl ola **belüñ şag yanı segirse** māl ziyāde ola himmet (5) Ĥaķķa ola ĥelāl rızķ irişe māl cem' ola eyü ĥaber işide **belüñ şol yanı segirse** ĥaşmet (6) ziyāde ola rif' at tenezzül ola şād u ĥurrem ola manşib ziyāde ola eylük yetişe **gögüs** (7) **segirse** dost gele birer infi' āl ola ' aziz kimesne göre ğāyib göre muşliĥ ola da' vet (8) ola **yürek segirse** birez infi' āl ola infi' āl gele endişe kıla müteĥayyir ola mütefeķkir (9) ola **şag pehlü segirse** naķl u taĥvıl ola mizācı za' if ola kimesne ile ġorişe mizācı (10) münĥarif ola şāz ola **şol pehlü segirse** ' uķde muvāfiķ gele mizācı münĥarif ola (11) ĥastalık ziyāde ola ziyāde ululuқ ve ' izzet bula **şag gürdegān segirse** naķl u taĥvıl (12) ola ' uķde muvāfiķ gele oġuldan ĥayr göre ġamdan ĥalāş ola ' aķd ziyāde ola (13) **şol gürdegān segirse** mertebe ziyāde ola ata süvār ola şāz olup oġul doġa rif' at (14) bula **señirünüñ şag yanı segirse** sürür bula ĥāceti revā ola ġanīmet irişe fâ 'ide (15) vü fütüh ola eyü

<sup>5</sup> Müellif tamamlayacağına dair bir işaret koymuşsa da eksik kalan bu kısım tamamlanmamıştır.

haber işide **sefirünün şol yanı segirse** tezvîc helâl ola ‘ izzeti ziyâde [5a] (1) ola şeref ziyâde ola sevinmek vâki‘ ola rif‘ at u haşmet ziyâde ola (2) **göbek segirse** şeref ü ganîmet göre rif‘ at bula mertebe hâşıl ola ‘ akd-i nikâh ola (3) manşib ziyâde ola **göbegün kısıq ortası segirse** ululuk bula câh ziyâde (4) ola ‘ avrat dileye şeref bula murâda irişe **kasıq segirse** ulanmağ vâki‘ ola (5) vuşlat ola ‘ izzet ü hürmet ola eylügeni söylene şâz ola **zekerî segirse** (6) dostlardan fâ‘ide göre kavminden fâ‘ide göre oğul doğa hâkimden fâ‘ide göre (7) sürür hâşıl ola **hâya-ı râst segirse** hâcet revâ ola mühim iş ola (8) maqşûda irişe ümîze irişe **şağ sürin segirse** bühtân ola düşmândan (9) haber gele iftirâ ideler kıtı iş uğraya haşımlardan söz gele **şol sürin** (10) **segirse** şâzlık ire yalan ‘ illet ideler bir ulu iş kıla ulu guşşaya ire (11) fermânı revâ ola **oturağün şağ yanı segirse** helâl rızka irişe fütüh irişe (12) menfa‘ at irişe azrak hasta ola rızq ziyâde ola **oturağün şol** (13) **yanı segirse** melül ola mütefekkir ola selim bîmâr ola az tekessür vâki‘ ola (14) **hâyâ tamâm segirse** hâtün helâl kıla tezvîc ola şâd-kâm ola sürür hâşıl ola (15) **şol uyluk segirse** azrak zahmet çeke mâl ziyâde ola hayr haber işide infî‘ âl çeke [5b] (1) guşşalu ola **şağ uyluk segirse** ata süvâr ola sırnın zâhir ola (2) gözün nûrı arta şâd-kâm ola azrak infî‘ âl ola **şağ diz** (3) **segirse** ulularıyla buluşa şâzlık kıla fütüh arta hâcet revâ ola (4) mertebe yücelde **şol diz segirse** ulular göre şâd-kâm ola helâl (5) rızq gele andan söz naql ola bir hâtün gele **şağ incik segirse** mâl ziyâde (6) ola melül ola vâfir mâla yetişe dostluk ola ulular yetişe **şol** (7) **incik segirse** hâcet revâ ola ata süvâr ola çok mâl cem‘ ide muvâfık (8) yâr ele gide ganîmet irişe **şağ topuk segirse** gâybden söz gele sefer vâki‘ ola (9) kimesne vedâ‘ eyleye menfa‘ at ola dostlardan fâ‘ide göre **şol topuk** (10) **segirse** yaramaz söz naql ola mizâc-ı sürür hâşıl ola hâkimden kerem (11) ola şâd-kâm ola ferağ ola **şağ ayak ortası segirse** (12) melül ola şâd-kâm ola tâ‘ at kıla şâzlık sefer kıla mâl ziyâde (13) ola **şol ayak ortası segirse** mâl ziyâde ola mâl cem‘ ola (14) borcu ödene şâd-kâm ola ni‘ meti ziyâde ola **şağ ayak altı** (15) **segirse** haclet vâki‘ ola haşmet ziyâde ola menfa‘ at irişe melâlet ola [6a] (1) mezellet ola **şol ayak altı segirse** nevhat (?)<sup>6</sup> göre vilâyet tuta ferağ bula (2) istimâlet göre rif‘ at ziyâde ola **cümle şağ ayak segirse** dostlara münâkaşa (3) kıla melâlet çeke sürür irişe endişeler ide intikâl ide **şol ayak cümle segirse** (4) ululardan terbiyet göre kadri ziyâde ola mertebesin arta behcet ola ‘ uzlet ola (5) **şağ ayak baş barmağı segirse** gam zâyil ola gâyb gele sefer kıla melâmet ola (6) gamdan kırtula **şol ayak baş barmağı segirse** ‘ âkıbet ola vağanına gide misâfir gele (7) dostlardan melâmet ola şihhat u selâmet ola **şağ ayak ikinci barmağı segirse** hasta-(8)lıktan kırtula mertebesin ziyâde ola guşşadan kırtula ferağ-nâk ola gam-nâk ola (9) **şol ayak ikinci barmağı segirse** şâd u hurrem ola mertebesin ziyâde ola mâl vâfir ola (10) melül ola devlet bula **şağ ayak orta barmağı segirse** bir ‘ azîz göre sa‘ âdet ola (11) ‘ avrat dileye mâl ziyâde ola devlet göre **şol ayak orta barmağı segirse** şervet ü devlet (12) göre mâl ziyâde ola şâd u hurrem ola

<sup>6</sup> nevhat (?):



eyü söz işide māl vāfir ola **şağ ayak** (13) **dördinci barmağı segirse** tezvīc ḥelāl ola  
 ‘izzet ziyāde ola şād u kām ola rāḥat (14) ola **şol ayak dördinci barmağı segirse** māl-  
 dār ola cömerd ola rāḥat u şeref (15) bula ‘izzeti ziyāde ola māl ğāyib ola **şol ayak**  
**serçe barmağı segirse** cāh u devlet ola [6b] (1) ḥürmet ziyāde ola ‘izzeti mezid ola  
 māl-dār ola Allāh Te‘ālā.

Original Metin



[2a]

[1b]



[3a]

[2b]



[4a]

[3b]





[5a]

[4b]



[6a]

[5b]



[6b]